

輔大日文系畢業專題

實施宗旨：

培育具研究能力與社會適應能力之日語人才

- * 透過專題研究的實施，提升並檢視學生聽、說、讀、寫、譯等核心能力。
- * 培育學生學術研究能力。
- * 培育學生社會適應能力：
自學、創新、問題解決、抗壓、數位學習、跨領域學習。

實施功能

- 整合：整合四年大學的學習經驗
- 收尾：驗收四年的學習，為大學學習劃下句點
- 反思：學生藉由總整課程，反思所學到的與不足之處
- 過渡：學習成果具體化，利於銜接職涯



專題類別

(一) 學術論文

(二) 實務製作

- 翻譯成果
- 影像製作
- 教材開發
- 創作編輯

(三) 實作經驗

- 戲劇公演
- 服務學習

(四) 其他

畢業專題的成果作品
需要以**日文**呈現

評量相關事宜

(1)繳交專題成果及報告書： 四年級上學期12月31日

(2)口試

A.日期:四年級下學期3月底

B.口試時間:12分鐘

(前5分鐘以PPT介紹計畫內容，後7分鐘進行問答)

(3)「畢業專題」成績評量

四年級上學期 (指導情形30%，作品繳交及畢業專題報告書70%)。

四年級下學期 (指導情形50%，成果發表及口試50%)。

畢業專題報告格式

請依據本系畢業專題報告格式規定(網頁下載)

- 學術論文：摘要、論文本文
- 非學術論文類別：報告內容含 日文2000字、中文1000字。
 - 一、はじめに(製作動機、製作目的、製作方法)
 - 二、内容
 - 三、問題と解決
 - 四、おわりに(まとめ、今後の課題)
 - 参考文献

畢業專題類別之製作內容(1)

類別	製作內容	成果要求	相關科目或活動
學術論文	語學、文學、文化、歷史、教育、經濟、思想、流行文化...等日本研究相關的領域	*日文書寫： 1.本文10000字以上 2.中文摘要1000字以上 *中文書寫： 1.本文8000字以上 2.日文摘要2000字以上	系上專業科目

畢業專題類別之製作內容(2)

類別	製作內容	成果要求	相關科目或活動
翻譯成果	小說、學術、運用、流行、興趣等完整主題者	1.翻譯成品 2.畢業專題報告(中文摘要、日文摘要) *日譯中： 翻譯成品2萬字以上 *中譯日： 翻譯成品 1萬字以上	翻譯課

畢業專題類別之製作內容(3)

類別	製作內容	成果要求	相關科目或活動
影像製作	拍製短片(環保等公益影片、勵志影片、宣傳台灣文化、輔大介紹…)或動畫。	1.影片作品 2.畢業專題報告(中文摘要、日文摘要) *影片 10-15分鐘。 *動畫5-10分鐘。 *須加字幕 中文內容+日文字幕 日文內容+中文字幕	台日新聞選讀、 台日比較文化、 動態資訊視覺 設計微學分學 程、體感互動 設計微學分學 程

畢業專題類別之製作內容(4)

類別	製作內容	成果要求	相關科目或活動
教材開發	編撰日文、華語等教材、觀光導覽・文化宣導教材或APP開發。	1.教材成品 2.畢業專題報告(中文摘要、日文摘要)	日語教學、台日文化比較、日語教學理論與實踐

畢業專題類別之製作內容(5)

類別	製作內容	成果要求	相關科目或活動
創作編輯	以日文創作漫畫、繪本、小說、雜誌編輯等。	1.畢業專題報告(中文摘要、日文摘要) 2.創作作品 *漫畫、繪本30頁以上 *小說15000字以上 *雜誌30頁以上	習作課 《和風》編輯

畢業專題類別之製作內容(6)

類別	製作內容	成果要求	相關科目或活動
戲劇公演	在戲劇老師的指導之下，編寫劇本、參與公演、幕後協助等。	1.畢業專題報告(中文摘要、日文摘要) 2.個人成果集(照片+日文解說 1500 字以上)	日本戲劇選讀、戲劇表演實務、戲劇行銷

畢業專題類別之製作內容(7)

類別	製作內容	成果要求	相關科目或活動
服務學習	參與與日本有關的服務學習活動達 72 小時以上	1.畢業專題報告(中文摘要、日文摘要) 2.服務時數證明 3.成果集(照片+日文解說1500字以上)	姊妹校交流活動、其他服務學習相關的活動

畢業專題類別之製作內容(8)

類別	製作內容	成果要求	相關科目或活動
其他	電玩製作、作詞作曲...等 (與指導教授商量)	1.畢業專題報告 2.作品	

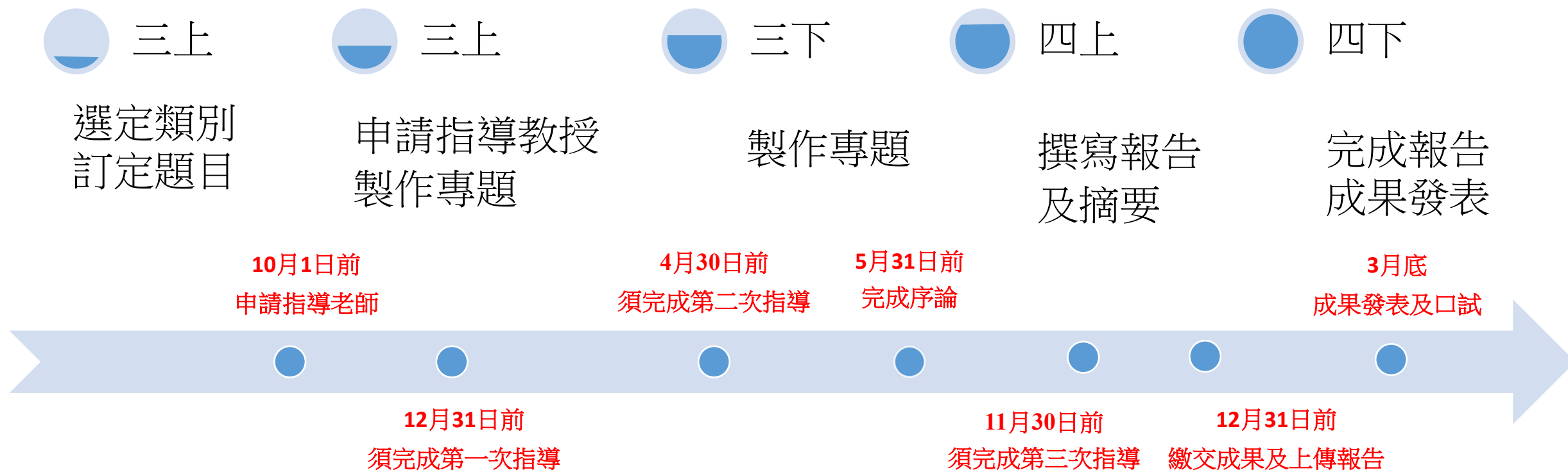
各類別繳交內容

類別	
學術論文	論文、摘要
翻譯成果	翻譯作品、翻譯原作、中日文畢業專題報告
影像製作	影片成品、中日文畢業專題報告
教材開發	教材成品、中日文畢業專題報告
創作編輯	創作成品、中日文畢業專題報告
戲劇公演	個人成果集、中日文畢業專題報告
服務學習	服務時數證明、成果集、中日文畢業專題報告
其他	作品、中日文畢業專題報告

申請指導教授

- 本系專任教師擔任「畢業專題」任課老師。基本上每位老師指導**8**名同學，如為團隊進行者可以增加指導人數。(小組指導老師為同一名)
- 如有特殊需求，可以申請本系兼任老師擔任指導教授。
- 老師可以指導的類別，請見系網頁。
- 請於**10月1日前**上網登記畢業專題主題及指導教授，每人可依意願，依序填寫**5**名老師。如果老師指導名額已滿，則再另作協調。

畢業專題進度及流程





Our process is easy



畢業專題指導記錄表

- 請自行上網下載
- 填寫專題題目等資料後，請繳交至日文系辦公室
- 每次與指導教授約談時，請先至系辦取回指導記錄表
- 指導教授簽名後請再放回系辦
- 系辦上班時間 8:00-12:00/13:00-16:30

獎勵

- 系內評選出**10**份優秀作品（個人作品及團體作品混合評比），每份獲得**3000元**獎勵。
- 參加外語學院學習成果與畢業專題聯展，另有獎勵金。
- 日文系華榮獎學金為鼓勵同學申請國科會大專生研究計畫，獎勵申請同學**2000元**。（申請網址：www.nstc.gov.tw 點選學術研究-補助專題研究計畫-大專學生研究計畫）

Q&A

Q1:可以組隊進行專題研究嗎？

A: 作品可為團體製作(2~3人，可以不同班)，
但同學須各自撰寫中文、日文專題報告。

Q2:影片製作若是多人一組的話，影片長度也需倍數加長嗎？

A: 影片長度可依團隊規劃，自行決定是否加長時間。

Q3:日文系的戲劇課不一定開得成，可以選讀學院開設的戲劇課嗎？

如果劇情不一定跟日本有關，可否將劇本分析、過程花絮等以日文呈現後，當作畢業專題？

A: 選擇「戲劇公演」類別，必須參與演出，而外語學院開設的戲劇指導課程並沒有實施公演，因此不適合做為專題研究的對象(同學可以選讀該課程，藉此來提高戲劇規劃或鑑賞的實力)。由於必須以日文演出，因此，若參與非日文演出的戲劇，則可考慮將該劇本翻譯成日文，做為「翻譯成果」繳交。

Q4:日文創作如果是2人的「接龍寫作」，那們字數可否是1人的1.5倍，而非2倍？

因為加入討論時間等等，且有些創作內容字數不一定可以寫那麼多。

A: 創作的字數是固定的，不因人數有所變動。詳情請參閱「日文創作」規定。

Q5:如果大四有意交換留學的人畢業專題怎麼辦？

如果是開必修課，萬一交換學校沒有類似的課要怎麼辦？

就算有類似的課，也不一定能寫自己的主題，日本老師可能會有別的要求。

A:四年級畢業專題課程由系上自動代入修讀，在日本無須另外選修相關的課程。

出國前先與指導老師商議好題目，接受老師的指導，留學期間繼續進行專題。

成果審查方面，系上會安排視訊進行口試。

Q6：指導教授可以換嗎？

A：可以。請填寫「畢業專題指導教授異動申請書」，詳述理由，並自行聯絡原指導教授及新指導教授取得同意。申請截止日為大三當學年結束日(7/31)，指導記錄表可繼續沿用。